

# De la vie au Potager (4)

À l'occasion des nouvelles portes ouvertes de l'hôtel d'activités les 16 et 17 mai, Chloroville vous présente trois nouveaux artisans d'art présents au Potager du Dauphin.



## Élise Choï Restauration de céramique et d'objets d'art

### Quel parcours vous a menée au Potager du Dauphin ?

Née à Séoul, en Corée du sud, d'une famille dans laquelle les objets d'arts se transmettent de génération en génération, je baigne dans ce domaine depuis mon enfance. À 21 ans, après avoir obtenu un BTS céramique et sculpture du bois à Séoul, je suis venue en France. J'ai alors poursuivi mes études à l'École Nationale Supérieure des Arts Appliqués et des Métiers d'Art. Puis j'ai fini par être diplômée de l'école nationale supérieure des Beaux-arts de Paris. Cela m'a permis d'ouvrir une galerie d'art spécialisée dans l'Extrême-Orient (Corée, Japon et Chine). Lorsque je confiais aux ateliers des objets à restaurer, je n'étais pas satisfaite du résultat par rapport au prix. J'ai donc décidé de suivre différentes formations. C'est ainsi que je me suis entraînée sur des centaines d'objets abîmés. Cet investissement, né d'une contrariété, en valait la peine.

sur bibelots, puisque le principe reste le même. Toutes les époques et origines m'intéressent. Une fois que les objets me sont confiés, j'attends. Je parle avec eux. Je commence seulement lorsque je me suis familiarisée avec eux. Par exemple, certains objets me demandent une demi-heure ou une heure de travail journalier, et ce, pendant cinq ou six semaines. En effet, j'attends que ça sèche et je reprends le lendemain. Je colle, bouche, ponce, peins, vernis, lustre. Le fond du travail est similaire mais chaque objet étant différent, il nécessite une restauration adaptée. Je travaille pour les collectionneurs et les particuliers.

“ Je parle  
avec les objets ”

### Quels types d'objets restaurez-vous ?

Parmi les céramiques, il y a les porcelaines, les biscuits, la faïence, le grès, la terre cuite. Je restaure tout cela, ainsi que les objets en bois, pierre, et diverses matières

### Qu'est-ce qu'une bonne restauration ?

C'est celle qui prévoit l'état de l'objet sur plusieurs décennies et qui prend également en compte son propriétaire. Le principal est de cerner ce que l'objet nous dit à travers son état. Travailler dans l'Antiquité en parallèle est un fort avantage pour moi à ce niveau. J'aime le contact avec tous les clients qui partagent ma passion. C'est un métier fabuleux, qui m'apaise agréablement. La concentration et la minutie qu'il requiert exigent de ne penser à rien d'autre. On se sent si bien une fois le travail terminé ! Et puis, ici on s'entend parfaitement et on s'entraide. On s'échange nos techniques, nos outils, nos produits... ▶

### ATELIER IN-YOUNG ÉLISE

Cours particuliers d'initiation à la restauration d'objets d'art.

Tél. 06 27 24 58 02

## Maritain-Renan

### RECHERCHE DE TÉMOIGNAGES

Dans le cadre de son cinquantième anniversaire, le groupe scolaire élémentaire Maritain-Renan et maternelle La Fontaine, recherche des témoignages d'anciens élèves du groupe (photos de classe, cahiers, manuels, outils d'écoliers, anecdotes...). Ces documents seront utilisés pour une exposition lors de la fête des écoles le 26 juin prochain.

### CONTACTS

M<sup>me</sup> VANN, directrice de l'école maternelle La Fontaine

Tél. 01 46 23 87 14 - 0920777v@ac-versailles.fr

M. BARDOU, directeur de l'école élémentaire Maritain Renan

Tél. 01 46 23 87 01 - 0922025b@ac-versailles.fr

## “ Un métier qui date du Moyen-Âge ”



### Fédora Ploge Reliure, dorure, restauration, création

#### En quoi consiste votre activité ?

Je réalise tous les travaux de reliure, de dorure et de restauration. Tous ces travaux sont entièrement réalisés à la main, de la découpeuse

des livrets à la dorure des titres. Diplômée des métiers d'art avec mention d'excellence, j'ai créé ma propre entreprise pour exercer ma passion car la reliure est un secteur qui n'embauche pas. Installée ici depuis octobre, je travaille pour des particuliers et des libraires partout en France. Mon activité de reliure est également adaptée aux administrations pour leurs différents registres. J'exerce également un travail de préservation et de conservation pour les musées. Je donne enfin des cours particuliers pour pouvoir transmettre ma passion et faire perdurer ce métier rare.

#### Vous intervenez sur des objets très personnels...

Un livre est une mémoire, un souvenir que nous aimons garder, oublier, redécouvrir, qu'il s'agisse de livres de famille, d'art, d'histoire, de sciences, de création d'album photos, de livres d'or, ils séjournent quelque temps dans mon atelier pour commencer une nouvelle vie. La reliure permet une conservation pratique et durable des livres brochés, des revues, des collections... Je traite chaque ouvrage selon son époque et son

usage. En effet le papier, le cuir, les outils et les techniques varient selon les livres et les attentes du client. La confiance avec le client est indispensable, car il me confie un ouvrage souvent sentimental et je m'adapte en fonction de ses choix personnels.



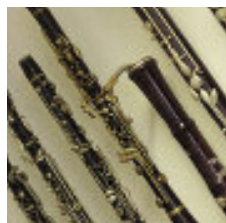
#### Le livre, c'est votre passion ?

Dans ce métier qui date du Moyen-Âge, c'est toujours avec la même émotion que je redonne vie aux livres. J'aime travailler le papier, le cuir..., j'aime la minutie et la rigueur qu'exige ce métier. Il faut jusqu'à six heures pour réaliser une reliure, la restauration d'un ouvrage peut prendre plusieurs jours. Dans les deux cas, j'y prends un plaisir fou, surtout s'il s'agit d'œuvres originales, d'ouvrages d'art ou de livres édités il y a plusieurs siècles. ▶ RD

**L'ATELIER DU LIVRE**  
fedora86@hotmail.fr  
Tél. 01 49 66 00 25  
Tél. 06 72 48 45 79

### Mona Lemmel Restauration et fabrication d'instruments à vent

#### Où avez-vous appris votre métier ?



J'ai suivi des études d'arts appliqués à Vienne, en Autriche, d'où je suis originaire, avant de me spécialiser dans la fabrication et la réparation d'instruments à vent

en bois dans une école de lutherie anglaise, d'où je suis sortie avec la meilleure mention. J'ai travaillé chez plusieurs fabricants d'instruments au Royaume-Uni, en Irlande, puis dans une manufacture de clarinettes en Allemagne, avant d'arriver en France, en 2005. Avec 15 ans d'expérience, je me suis mise à mon compte. Une nouvelle aventure a alors commencé, dans un nouveau pays dont je ne connaissais ni les règles, ni les démarches pour monter une entreprise. La Chambre de commerce m'a fait suivre un stage pour m'aider à créer mon activité. Après quatre années passées dans un atelier en Seine-et-Marne, j'ai déposé ma candidature pour intégrer cet hôtel d'artisanat d'art. J'y suis depuis octobre.

#### Vous fabriquez et restaurez des instruments à vent...

Je répare la famille des bois : flûtes traversières, piccolos, hautbois, cors anglais, clarinettes, cors

de basset, bassons et saxophones. Je travaille pour les musiciens des conservatoires des environs, pour des fanfares qui ont des instruments spécifiques. Je restaure les fentes, rétablis les pas de vis, fabrique et change les tampons d'étanchéité, remplace les viroles, les ressorts cassés, les lièges, taille les clefs perdues, répare les défauts industriels et les problèmes mécaniques : axes qui rouillent, métal qui s'abîme, bois qui s'éclate... Je fabrique aussi des flûtes en collaboration avec un luthier anglais, Tony Millyard. Lui s'occupe du bois, moi des clefs, qui sont en maillechort, un alliage de cuivre, de zinc et de nickel. Je forge et taille un prototype, l'envoie à une entreprise qui moule la pièce pour la reproduire. Je la monte ensuite sur le corps de l'instrument. Je fournis aussi des clefs aux autres fabricants.

#### Que préférez-vous ?

Je suis plus satisfaite de fabriquer moi-même un instrument, mais il est plus intéressant de voir d'autres instruments. Chaque époque a ses instruments, ses outils... Un instrument d'un certain âge mérite toutes les attentions. Les

“ Laisser l'instrument vieillir avec dignité ”



mesures à prendre sont fonction de son état, de sa particularité et des attentes de son propriétaire : soit une remise en état prête à l'emploi, soit une intervention pour éviter une dégradation plus importante. Je considère qu'il ne faut pas nier l'histoire d'un instrument, mais plutôt le laisser vieillir avec dignité. ▶ RD

**MOLEM - WOODWIND ATELIER**  
Tél. 01 46 23 89 47 • www.molem.fr